

# Ho\_n´harea Reak´ Katha

## 01 Ton´geak´.

Ado\_per\_a or.ak´kin tiok´ket´a. Khange ado\_parko\_mko belat´kina, ado\_onarekin dur.up´ena. Ado\_dak´tan´kateko d.o\_bo\_k´barawat´kina; Ado\_ko kuli bar.ayet´kina, cele baba, aben do\_oka se\_c´khonben hijuk´kana?

Ado\_kin me\_nket´a, Or.ak´se\_n khonge, ape hik´rigelin´he\_c´akana; ado\_lin´me\_nket´a, Delan´, nokolan´hiri bar.a a.gukoa; d.her din khon noko do\_babon hiri akat´koa. Ado\_onka me\_nkate tehen´do\_lin´tar.am go\_t´akat´a.

Ado\_ko me\_nket´a, Bogege e\_nd.e\_khan, ale ho~\_jaogele kho\_jpea; me\_nale, Phalnaren babateko do\_ne\_s do\_bako he\_c´bar.awabon kana. Ado\_no~\_k´o~\_eben he\_c´ente ale ho~\_a.d.ile ra.ska.yena; ban´khan noko gidra.ko do\_lin´metakoa, Ne\_s do\_ya nui phalna go\_r.o\_m baba do\_e hir.in´ket´bona. Abo do\_okorko hiriyet´bona? Onkalin´metakoa. Ado\_unkinkin me\_n rua.r.a, He~\_, jaoge hijuk´do\_le me\_na, me\_nkhan o\_pso\_rge bale n´am: hina.khon hina.kamitege hina.khon hina.kamitege, tehen´hijuk´gapa hijuk´, enkategele tahe~\_yena, bale he\_c´dar.eat´a. Oka ma hijuk´la.git´sapr.aobar.akatege arho~\_le thirenge. Ado\_noko ja~\_wa~\_eteko t.hen in´he\_c´lena, ado\_nokon´hiri bar.aket´koa; ado\_nui ja~\_wa~\_egen´d.od.ekede e\_nkathae, Od.ok akan sik delan´noko per.a ho~\_lan´hiri bar.a a.gukoa. Or.ak´khon sapr.aobar.hijuk´te do\_, e\_nkathae, muskilgea. Onka me\_nkate ado\_no~\_k´o~\_e ape se\_n dha.bic´gelin´he\_c´idi akana.

Ado\_arho~\_onkoko ro\_r. rua.r.a, E\_baba, ado\_et.ak´et.ak´ak´gebon galmarao kana. Ado\_cet´leka jivi ja.ti do\_, boge bar.ageape?

Ado\_unkinkin me\_n rua.r., He~\_, ado\_nia.gha.r.i do\_Cando baba dayate ar apeko dohaete go\_c´sare\_c´ko do\_sanam ho\_r. besge ne\_s do\_menak´lea. Ini phalt.ak´thor.a dine rua.n´o~\_k´len tahe~\_kana; ado\_ini ho~\_ran bar.a ocoade khan do\_, ado\_t.amak t.umuke pha.riya.yengea. Ado\_Cando dohaete ne\_s do\_le bes bar.agea. Ado\_apege cet´leka menak´petabona? Ado\_de\_ne\_banar bupujha.ulen khan,

a.d.i beskok'tabona.

Ado\_ onka per\_ako ro\_r. rua\_r.a, He~\_, ado\_ nia. ursin ba\_rsin' do\_  
ape dohaete ar Cando dayate, o\_ne\_ko me\_n leka, e\_r sare\_c' ita. ar  
go\_c' sare\_c' jivi, ado\_ je sare\_c' ho\_r. do\_, baba, ape dohaete nin  
din do\_ jivi ja.ti, ho\_r.mo\_ harta bes bar.ageale. Ado\_ onkoko me\_n  
rua\_r.a, Cando dayate besgebon n'am kana, je jive\_t' tahe\_n khan do\_  
ne~\_k'e~\_ nenkabo n'e\_pe\_l kana; ar go\_c'len khan tho\_ sanam cabayena;  
ado\_ ghuria.~ babo n'e\_pe\_l kana. Ado\_ko me\_na, He~\_ sa.riak'ge, ona  
do\_ katha kangea.

**01 Ton'gek'a-**

---

## **GIDRA . BA . ULI**

Gam Gam kudum kudum

Okate pusim calak'kan,

Guric' halan'in' calak' kan

Okrtam pusi jhur.i do,

Mi~hu~ gecoe lebet' ra.put'ket'

Cedak' mi~hu~m lebet' ra.put'ket'

Ga.i geco bae towayet'

Cedak' ga.i bam towayet',

Gha~s geco ban' ghaso~k'kan

Cedak' gha~s bam gha~sok'kan

Dak' geco bae dak'et'

Cedak' dak' bam dak'et'

Rot.e gecko bako rak'et'

Cedak' rot.e bape rak'et'

D.ulud.un' bin' gecoko jiomet'le

Ina.ge hedok' ina.ge man'jan ki~r.i~ya.t' ko~r.yo~t'..

---

## ALE GAD .A

Ale menak' tale nanha gad.a

D.hip rege menak' tale jond.ra god.a,

Jaoge jok' tale bhond.a bhond.a

Jond.ra khonma la.t.u jond.ra khand.a.

Seton' din hec' tora dak'ma komok'

Jhinuk rokoc' sap' la.git' a.d.i jomok,

Hako ho~ko n'amok kana hud.in' maran'

Menkhan cekam phed.ok' a.d.ige dar.an'

Laha tema tahe~ kana merom gupi

N'el koam ko~k' kisni gund.ri lipi,

Gupi kor.a ga.i merom ba.gi kate

Ce~r\_e~ koko sap' koa engot' omak' ate.

Gad\_a banar d\_hip ar ar\_e kore

Cas edako a\_lu ben'gar. thore thore,

Nitma ba\_nuk' gupi koak' ta\_ria. sad\_e

Dak' lo marar. gok' kate lid\_a. lad\_e.

Cas basre sanam kobon boloyena

Gad\_a reak' laha rup do cabayena,

Ona tege nahak' dinma hor.mo rogte

Ja\_bun tebon lan'gak' kana be aste.

---

## Ho\_n'harea Reak' Katha

Sedae jugre, kathae mit't\_an' ho\_r. so\_hrae boniga jo\_khe\_c' ac'ren ja~wa~e gomket' t\_hen per\_a ho\_r.o\_k'e se\_nlena. Ado\_khange tahe~\_an'gakate dosar hilok' do\_khe\_t se\_ne a.yur idikedea, ado\_e metae kana, Delan' baba, khe\_tkolan' hiri bar\_a a.gulege; nit khonak' or\_ak'rege tina.k'lan' dur.up'kok'a? Delan' en'gate da~r.a~ ho~\_lan' da~r.a~ pharnao hijuk'a. Ado\_sunumko da.ta.unikoe n'amket'a, ar ac'ba.hu do\_e me\_n ot.oadea, Am do\_ha.nd.i na~ha~k' dak' hatar.ak'me. Enka me\_nkate a.kin do\_khe\_t n'e\_lkin calaoena.

Ado\_khe\_tkoe uduk' bar.awae kana, Ne~\_k'e~, baba, nia.kotabon khe\_t do\_. Ado\_onka sanam t.a.nd.i reak'e uduk' idiae kana. Ado\_uni ho\_n'harte\_t' har.am do\_e me\_net'a, Cas ma besge, ja~wa~e, me\_nkhan

pa~er.e~ge tho\_ baben e\_se\_t' akat'a.

Ado\_ uni ja~wa~e gomket' do\_e me\_net'a, Baba, e\_se\_t' akat'gealin'. Ado\_ tina.k' t.hen khe\_te uduk'ae kan, un t.henge uni do\_ onkageye me\_n rua.r.ae kana, Cas ma he~\_ge, ja~wa~e, pa~er.e~\_ tho\_ baben e\_se\_t'et'a. Ado\_ e\_nre ho~\_ uni ja~wa~e gomket do\_ bae bujha.ulak'a. Khange ado\_ n'e\_l caba bar.akatekin un bar.ayena, ado\_ or.ak'tekin he\_c'ena. Ado\_ he\_c'kate ha.nd.ikin n'u~jon' kana.

Ado\_ ina. dosar hilok' do\_ uni har.ame me\_nket'a, Ia., ja~wa~e, dela no\_te\_ per.ako kho\_j akadin'a, delalan' hiri bar.a a.gukoa. Khange ado\_ bana ho\_r.kin panahiyena arkin calak' kana. Ado\_ khange uni ja~wa~e gomket' do\_ chatare a\_sit' akat'getaea, ar panahi ho~\_ bo\_c'kateye tewen' akat'getaea. Ado\_ mit't.an' gad.akin n'amket'a, ar ona gad.are do\_ t.hi~t.ra.~k'te dak' a.tuk' kana. Ado\_ uni ja~wa~e gomket do\_ onare paro\_mok' jo\_khe\_c' do\_e panahiyena; arho~\_ paro\_mkate do\_e bo\_c'ket'taea. Ar uni har.am do\_ paro\_mok' jo\_khe\_c'e tot'ket'a, ar paro\_mkate do\_e ho\_ro\_k'ket'a.

Ado\_ calak' calak'te seton'en khan do\_ mit't.an' dare but.a.rekin jira.uk' kana. Ado\_ un jo\_khe\_c' uni ja~wa~e gomket do\_e n'e\_le kana, ona chatar do\_e pasarket'taea, ar uni har.am do\_e sikup'ket'taea. Ado\_ o\_nd.e\_ khonkin beret' calak' khac' do\_e sikup'ket'taea. Ado\_ got.a ho\_r dak'rekin paro\_mok' khan do\_e panahik' kana, arkin paro\_mena me\_nkhan do\_e bo\_ja; ar dare but.a.rekin umulok' khan do\_e chatarok' kana, ar seton're do\_ bae chatarok'a.

Ado\_ uni har.am do\_ uni ja~wa~e gomket n'e\_lte a.d.i ba.r.ic'e hahar.ak' kana, ado\_e me\_njon' kana, Durre! Nui ho\_r. ba.r.ic'e lelhagea. Ado\_ e\_nre ho~\_ cet' ho~\_ bae metadea.

**01 Ton'gek'a.**

**Tuma\_l: *Santal Folk Tales***

---

# Mit´t .en Pa .pi Kur .i Reak´ Katha

## 01 Ton´geak´.

Ado\_ uniye calaoen tayo\_m khange uni ho\_po\_nerat do\_ ona marak´ jel do\_e utuket´a, ar uni har\_ame me\_nlet´ leakage sa\_ri ku~ind.i kar\_ete\_eyeye le\_to\_ket´a. Ado\_ ja~wa~ete\_t´ ar onko gidra\_koe e\_m lahawat´koa. Ado\_ko jo\_m gelat´ do\_ bogete har\_hat´. Ado\_ ja~wa~ete\_t´e me\_nket´a, Cet´ leka ba tehen´ do\_m utuket´? Bogete har\_hat´ kan do\_.

Ado\_ uniye me\_nket´a, Ban´a, tehen´ do\_ a.d.i sebel in´ utu akat´a. Ado\_ onka me\_nkateye me\_nket´a, Hape se\_n´ jo\_m gelalege. Ado\_ sa\_riye jo\_m gelaket´ do\_, bogete har\_hat´ge. Ado\_e me\_nket´a, Babage tho\_e metadin´a, ku~ind.i kar\_ete le\_t.o\_eme tho\_, a.d.i sebela. Onate tehen´ do\_ ku~ind.i kar\_eten´ le\_t.o\_ket´a. Baba do\_ a.d.iye e\_k´r.e\_a, sanam jele ba\_r.ic´ ocokidin´a.

Ado\_ ja~wa~ete\_t´e me\_nket´a, Baba do\_ daka utu do\_pe emadea se\_ ban´?

Ado\_e me\_nket´a, Bale emadea.

´E\_nd.ekhan re\_n´ge\_c´tegeye calaoena?

Ado\_e me\_nket´a, To\_be\_rege e\_nd.e\_khan nonka do\_e la.i ot.oat´mea. Cedak´ bam emadea? A\_pum lekan ho\_r.ge bam emae khan, e\_nd.e\_khan do\_ celekom per\_akoa? Unim isinaea me\_nnte co\_n´ hare pharen´ ge\_t´ kut.i ot.oat´me. Ado\_ bam emadete noa do\_e batlao ot.oat´mea. N´e\_lme uni bam emadete abo ho~\_ okorbo jo\_m dar\_eat´a? Jo\_to\_ ban´ kharapena?

Ado\_ uni ba\_hute\_t´ do\_ cet´ ho~\_ bae ro\_r.let´a, hapegeye tahe~\_yena. Ado\_ jo\_to\_ jelko gid.ikat´a.

Cabayena katha do\_.

## Merom, Toyo Ar Seta

Mit'din merom do ta.nd.ireye a.tin'kan tahe~kana. Toyo do gajar. khon od.okente ackage merome eset' kede. Merom do a.d.iye botorena. Ar ban'caok' la.git' deren'te Toyo bohok'e tin'kede.

Hasote toyo do a.d.i a~t.e ad.raokeda. Noa an'jomte jha.t.u seta doe da.r. a.gukeda. Ar toyoye ger goc'kede. Nonkate merom doe ban'caoena.

---

## Mit't\_an' Pa\_pi Kur\_i Reak' Katha

Mit't\_an' ho\_r.ren, kathae, ho\_po\_nerate tahe~kana; ado\_uni kur\_i do\_mit't\_an' dosra atoreye t.ha~o akadea; ado\_pe\_pon go\_t.e\_nkin gida.r pida.rana. Ado\_mit' dhao uni apat ho\_r.e me\_nket'a, O\_ko\_n' tora tehen' do\_phalna ma~itekon' hiri a.gukoa, d.her din khon onko do\_babon hiri akat'koa.

Ado\_sa.ri onka me\_n ot.okate e\_n hilok' do\_setak'rege bin jo\_mtegeye mohnd.yena. Ado\_e me\_nket'a, Tiok' go\_dan' na~ha~k', o\_nd.e\_gen' jo\_ma. Ado\_calak' calak'te mit' t.hen mo\_ro\_n ar.ak'e n'e\_llet'a, ona ho~ bae jo\_mlet'a. Khange ado\_e calao se\_t.e\_rena;ado\_parko\_mko beladete dak'ko tan'adea, ado\_boge juda.ye kuli bar.akede.

Ado\_e\_n hilok'ge uni apatte\_t' do\_rua.r.e me\_net'a; ado\_e me\_nket'a, Ia.ma~i, in' do\_a.d.i ha.bic' do\_ba.n' per.a ho\_r.o\_k'ape kana, in' do\_tehen'gen' rua.r.a.

Khange ado\_e metadea, Ia baba, a khirem calak'gea, lo\_lo\_ak' ta.n'gi toraeme. Ar uni ja~wa~e gomket do\_a.d.iye sendrawa, ado\_e\_n hilok' ho~ mit't.an' marak'e go\_c' a.gu akadea, ado\_ro\_ge\_t' akadete uni do\_oka se\_n co\_e calaoen. Ado\_uni ho\_po\_nerat do\_apat har.am menae ia.te bae utu dakayet'a. Ado\_khub seton'en khan, racae le\_be\_t' a.ika.uket'a, seton'te a.d.i ba.r.ic' dhipa.uenana. Un jo\_khe\_n ado\_e metae kana, Ma baba, lo\_lo\_ak' nito\_k' do\_tio\_k'ena, ma calak'me.

Ado\_uni ho\_po\_nerat' onkae me\_nket' khan, uni har.am do\_mo\_ne\_rye bujha.uket'a, daka do\_o\_ho\_ko e\_mlin'a me\_nte; O\_ko\_n' toran' beret' calak'a. Khange t.hen'gae sap'ket'taea, ado\_beret' calak' jo\_khe\_n uni har.am do\_e ro\_r. ot.oako kana, Ia ma~i, mit' kathan' la.i ot.oam kana, je\_ ja~wa~e do\_a.d.iye sendrawa; ado\_ ja~ha~ leka marak' tanak'e go\_c'leko khan do\_ku~ind.i kar.ete le\_t.okope tho\_, a.d.iko sebela.

Ado\_e me\_nket'a, Acha e\_nd.ekhanle le\_t.o\_koa. Ado\_e\_nka me\_n bar.akatege uni har.am do\_e calaoena; cet' ho~ bako emadea, upa.stegeye calaoena.

**01 ton'gek'a**

**Tuma\_l: Santal Folk Tales**

---

## Raj Ar Uniren Kur\_hia Hopon

Sedae jugre mit't.en Rajae tahe~kana. Menkhan Raj hopon do a.d.i kur\_hia ko tahe~kana. Onate uni do mit'din onko pea hopone hohoat'koa ar mimit' hor. mit't.en katec' beg-e emat'koa. Raj do onkoe metat'koa, "Ape joto koge mit't.en beg em hoeakana."Ape modre okoe do pahil ona beg kaudi teye perec' da~reaka unige Rajañ benaoea."

Menkhan onko Raj hopon do nuna.k' kur\_hia ko tahe~kana je, onko modre okoe ho~ ona beg ka.ud.ite perec' reak' mon bako uduk'leda.

Raj ren maran' hopon do ca\_uki latarre doho akat' beg reak' kathae hir\_in'keda. Onkage talaeic' hopontet' ho~ sen'gel jolok'kan n'elte beg dohokate ona a\_r\_i~c'e dhura\_uena. Ar hud\_in' hopontae do ona beg mit' golam emkate metadea, "noa beg ka\_ud\_ite perec' a\_guime."

Thor\_a din tayom Raj do arho~ onko hopontaeye hohoat'koa. Uni do n'el sanayedeadea je okoe tina\_k' ona beg ko perec' dar\_eakada. Raj doe n'elkeda je ac'ren hoponko modre okoe ho~ mit' t\_aka ho~ ona beg re bako doho akada, menkhan uni hudinic' hoponak' beg do mit' golane perec' akada.

Onate Raj do uni hud\_in'ic' kor\_a ren golam Raj benaoe reak'e got\_akeda ar ac'ren hopon kodo Raj bakhol khone laga od\_okket'koa.

---

## TUR\_I BAHHA

Setak'' reak' marsal re\_baha phut\_a.k' ena,

N'ele dumur bha~war ko ko cepec' repec' kana,

Nebetar ma tur\_i baha n'elam jud\_a\_sige

Sa\_n'gin' khonge jen'get' jen'get' n'elok' a\_d\_i ha\_sge.

Tur\_i baha dina\_m dinem disa\_ ocolea

Sanam koge parom dinle uiha\_r a\_cur kea,

Amak' rupge sanam kole as jon'ok' kana

Jiwet' jonom joto dinge sajok' reak' sana.

Am do jemon sanam hor.em emako kan soan'  
Sanam koge mone jiwi re ra.ska. teko atan',  
Amak' mo~ho~k her.em soge lan'ga mone cirga.l  
Ta.n'gi ta~r.a~k' hante nate am n'amme reak' purga.l.

Dha.rti redo amak' din ko ekal khat.o gea  
Enho~ am do sanam hor.em kusi oco lea,  
Ale koho~ am leka hoylen khanle rusik  
Dha.rti renko ba.~s n'amte alereko kusik'.

---

## Dak' Seton'

Barpe\_din kho\_n kajake\_dak' ke\_t'te\_Sokol, Mo\_n'go\_l, Cur.ka.,  
Rughu o\_ko\_ege gatek' bako calao dar.eakada. Mat.re\_se\_nkate\_arho~  
aema gidra.sa~ote\_gatek'ko e\_ho\_p'ena. Tehen' setak' kho\_c'  
seton'e\_t' kante\_unko do\_mat.se\_c' gatek'ko ond.okena.

Ackage da\_kin se\_nkho\_n rimil ot.an' he\_c'ena ar seton' re\_ho~ dak'  
n'urok' e\_ho\_p'ena. Seton're\_dak' n'e\_lte\_ra.ska.te\_onko do\_  
seren'ko lagaona seton'edae dak'edae Toyo mamawak' baplatae.

Tuma\_l: *MLE Pa\_hil Kila\_s*